





THE ZUID-AFRIKAAN.

Cape Town, September 17, 1857.

To feed the idle is at all times a misapplication of charity. The true benefactors of mankind are those who find remunerative employment for the poor.

Our Governor, in His Excellency's letter to the Lt.-Governor on the subject of Caffre-relief, has shown that humanity and prudence can go together, and must convince every candid reader that while he is anxious to relieve suffering as the most humane Grahamite can, he does not overlook the interests of Her Majesty's subjects within the Colony.

Wishing to lay before our readers in the country some particulars of the 25th Public Examination of Dr. A. N. B. Chagnon's Seminary, we are sorry to state that not having witnessed the Examination we have it not in our power to give any details.

IMMIGRATION REGULATIONS.—Tuesday's Gazette contains two notices on this subject. In these provisions is made to enable colonists, wishing to select their own immigrants, to do so.

SUPPOSED MURDER.—A woman named Charlotte Ormond, was found on Saturday last, at Simon's Town, in a state of perfect insensibility, quite stiff and all dead with cold.

Table with 3 columns: Unit, Quantity, Total. Lists military units like Cape Royal Rifles, Cape Town Cavalry, etc.

DR. CHAGNON'S EXAMINATION.—The following is the address delivered by Dr. C. at the late examination of his pupils:—

LADIES AND GENTLEMEN.—Talkativeness is one of the failings of people, but a man who indulges that way only once in fifteen years, hardly deserves to be called a bore.

give you something more, in the shape of a preliminary address. Having an hour to myself this morning, which is a privilege I cannot often boast of, and reflecting that I was going to meet a number of persons interested in education, it occurred to me that this was a fit opportunity for throwing out a few hints, which might hereafter germinate and produce wholesome fruit.

I am not going to give you an essay, much less an elaborate dissertation,—you can find those things in the Public Library. I am only going to think aloud in your presence on a subject to which I have devoted myself. It is not a pleasant thing for a man to speak about himself, but it cannot always be avoided, and the "quo vobis magna fui" has been admitted as an apology for doing so ever since the days of Aeschylus, which is a long time ago.

Education begins in the nursery and ends on our death beds. There are many intermediate stages. Boys at school, and girls too, learn a good many things from one another which the master or mistress does not teach them. Perhaps those things are not all equally good, but in proportion as their judgment ripens, they learn to make a selection, and say, when I was a boy, I thought and acted as one; but now that I am a man, I put away boyish things. This rule, I know, is not without exception, and there are such things as old boys, figuring among their contemporaries like a tree retaining its blossoms in the decline of the season, while all its fellows in the orchard are laden with fruit.

It has also been my endeavour to bring for my literature to bear upon the intellectual development of the rising generation. I value the language and literature of the English as much as any man, and I have reason to do so, for Addison, Johnson and Shakespeare were in a figurative sense, my daily bread when I was a boy.

Could I command a sufficient supply of teachers, my sphere of action would be less confined to the school-room. I could then more efficiently supervise the machinery of that enseignement mutuel to which I have already alluded. And how is this to be done? I hope it will not be nobly here, if I venture to say that, if I had more leisure, I would include the young ladies in my scheme of reform—that is, I would try to establish in Cape Town a model school for young ladies. They are the educators of the young men after all, and they generally meet with very willing pupils. But are we sure that they are always fit for the task they have in hand? Can we affirm with any degree of confidence that our boarding schools in general, such as they are, turn out many young ladies, by whose conversation our young men can be improved? On this head I must say with a certain positiveness:—

"I had my doubts,—perhaps I have them still." But I forget that I have yet a report to read, and if I offend the ladies before I begin, they may all walk off in a huff, and the gentlemen, their friends and servitors, will be sure to follow their example. I solemnly protest that I did not intend to give offence: on the contrary, I was only hinting, that I want the assistance of the ladies in carrying out my educational reform, because I really see no chance of succeeding without them.

SEE SUPPLEMENT.

Darling Agricultural Fair.

NOTICE is hereby given, that the first Fair at Darling, for the sale of every description of Live Stock, Agricultural Produce and Implements, will be held at Darling on WEDNESDAY, the 30th September next. All those wishing to dispose of any Cattle, Produce, &c. are requested to bring the same forward on that day.

By order of the Committee, C. J. BECKER, Hon. Sec.

DARLING FAIR.

THE Undersigned will offer for Sale, at the above Fair, to be held in the Village of Darling, on

Wednesday, the 30th Instant.

about 80 HEAD OF CATTLE, amongst which are a considerable number of excellent MILK COWS, one of the well-known Stock of their Father, Mr. JACOB VAN RENSKEN, of Ganze kraal.

2 TEAMS, 26 Trained Draught Oxen, will be sold on the Darling Market, to begin on the 30th SEPTEMBER 1857.

Public Sale of MOVEABLE & IMMOVEABLE PROPERTY, With Liberal Bonus.

THE UNDERSIGNED HAVE RESOLVED TO SELL BY PUBLIC AUCTION, ON Thursday, 15th Oct., 1857.

AND IF NECESSARY ON THE FOLLOWING DAY, ALL THEIR

Immoveable and Moveable Property, SITUATED IN THE

DISTRICT OF SWELLENDAM, Fieldcornetcy of Potteberg, viz.: LANDED PROPERTY,

- 1. The Farm KRAAIJENHEUVEL, in extent 4642 morgen, known as one of the best and most salubrious CATTLE FARMS in the district of Swellendam, and provided with constant Water. This Property will first be put up in 4 Lots, and afterwards together.
2. 3 1/2 Share in the Farm LEEUWENDANS, alias MALANSKRAAL, in extent 3325 Morgen, situated annex the above, also known as a very excellent CATTLE FARM, and provided with good Dams.
3. 3 1/2 Share in the Farm WINDHOEK, in extent 4267 Morgen. This Property is an excellent SUMMER FARM, and provided with several Spring and Running Water. It is exceedingly well adapted for Horses and Horned Cattle.

The Live Stock.

- 4000 MERINO EWES and LAMBS, of superior breed
500 do. do. 1 1/2 year old
500 do. WETHERS. (ALL THESE SHEEP ARE UNSHORN)
50 MARES, of very good blood
10 YOUNG MULES
1 JACK ASS, known as one of the best.

The above sale will be held on the Farm NEISIDIE, the Property of Mr. R. BEYERS. Klipnoots, August 1, 1857. J. D. BEYERS, A.S. P. C. BEYERS, A.S. J. M. BEYERS, A.S. C. F. BEYERS A.S.

Mr. J. BARRY, Auctioneer.

Public Sale of VALUABLE Household Furniture, AT SOMERSET WEST.

MRS. PARK intending to leave Somerset West, has instructed the undersigned to sell by Public Auction at her residence, On Monday, the 28th Instant.

The following VALUABLE HOUSEHOLD FURNITURE, comprising: Parquet Mahogany, Centre round Table, Round and Square wood Tables, Fire Screens and Oil to burn in Berlin Embroidery, Carpet, Damask, and Muslin Window Draperies, Wax Flowers, and Fruits with Glass Shades, Book Case and Books, American Chairs, Mahogany Sideboard and Table, Matting, Dinner Service, Cut Stand, Glass, &c., Mahogany and Iron Bedsteads, Feather Bed, Pillows and Mattresses, Mahogany Washhand Stands, and Chests of Drawers, Toilet Set, Carpets, a pair of handsome Wall Chairs.

At the above Sale will be sold in Commission: 2 Iron Stretcher, a Feather Bed, small Chest of Drawers, Mattress, and Sundry Kitchen Utensils; also a New Wagon adapted for either Bullocks or Horses.

PUBLIC SALE OF Immoveable & Moveable Property, AT THE PAARL.

HAVING disposed by private contract of the House and Premises at present occupied by him, the undersigned will cause to be publicly sold on

Tuesday, the 29th inst.,

The piece of LAND adjoining the above Erf (formerly the property of Mr. ANDRIS MIENZO HORAK), with the newly erected three HIRE-HOUSES thereon, planted with upwards of 14,000 Vines and divers Fruit Trees. The Hire-Houses are well tenanted, and yield a very profitable rent. The Vineyard is well cultivated and produces a plentiful vintage. The Property offers a favorable opportunity for the advantageous investment of Capital.

At the same time, the undersigned will cause to be sold the MOVEABLE EFFECTS, comprising: Furniture, such as superior new Stukrats, Vases, Pressing and other Tubs, Leaguers and smaller Furniture. Cellar Implements, in Buckets, Funnels, Cocks, a Brandy Still, &c. Various sorts of Smiths Tools, such as Bellows, Tonge, &c. Six new Horse Wagons, Three new open Carriage. A Spring Cart, and various other articles which will be offered on the day of sale.

Paarl, Sept. 15, 1857. Messrs. DE VILLIERS & HAUPT, Adms.

Public Sale ON WEDNESDAY, 30th SEPT., 1857

MR. DIRK JACOBUS KOPPE will, in consequence of his advancing age, cause to be publicly sold on the farm "KLIPTANK," situated at Zwartland, on the Great Berg River, all his MOVEABLE EFFECTS, consisting of: Draught, Saddle and Breeding Horses, 200 Breeding Sheep and Goats, a Horse Wagon, a Cart, Ploughs, Harrows, Harness, &c. &c. and whatever else belongs to a complete Farm, a large Fishing Seine and other Fishing Gear, some Furniture, every description of Furniture, such as Tables, Chairs, Bedsteads and Stretcher, Feather Beds, Wardrobes, Chests, Looking Glasses, Glass and Earthenware, Kitchen Utensils, and whatever else may be further offered.

Malmesbury, Sept. 8, 1857. J. W. MOORREES, Adm.

SALE OF Horses and Mules, IN THE VILLAGE THE PAARL.

ON THURSDAY, 8th October, the undersigned will cause to be sold at his Residence, 20 well-bred HORSES, of 2, 3 and 4 years old, among which pairs to match, 110 large strong MULES, of 1 to 2 years old. N.B. A Liberal Credit will be given. J. J. DE VILLIERS, P.S. Paarl, 15 Sept. 1857. Mr. D. A. DE VILLIERS, Auctioneer.

Draught Oxen, Horses, &c.

ON the 10th Oct. next, the Undersigned will offer for private sale on his dwelling place Cruywagen's Kraal, 80 trained draught Oxen, all in the best condition; also 4 capital Saddle Horses, 2 pair Cart Horses and some superior Milch Cows. D. G. TRUTER. Cruywagen's Kraal, Zwartland, Sept. 9, 1857.

1200 extra fat Cape Wethers, 175 do. Wether Goats.

ON TUESDAY, the 22d Instant, the undersigned will cause to be publicly sold on the farm of Mr. JAW DE WAAL, Saksenburg, the above number of extra fat Wethers and Goats, which are brought forward with the usual care, and are therefore worthy the particular attention of Butchers. J. N. HAMMAN. Sept. 11, 1857. Mr. J. Wess, Auctioneer.

100 Extra Fat Heavy Slaughter & Draught Oxen, All purchased for cash.

ON FRIDAY, the 25th Instant, the undersigned will cause to be publicly sold on the farm of Mr. JAW DE WAAL, Saksenburg, the above number of extra fat, large and heavy Slaughter Oxen, purchased by him for cash, and warranted to be in excellent condition. C. J. IMMELMAN. September 11, 1857. Mr. J. Wess, Auctioneer.

Purchased for Cash. 1250 extra fat Wethers, 120 do. Wether Goats.

ON WEDNESDAY, the 30th Instant, the undersigned will cause to be sold on the Farm of Mr. DE WAAL, Joostenberg, the above extra fat Sheep and Goats, which are sure to be present. D. J. SCHWARTZ, E. J. DANSEK. Wellington, Sept. 14, 1857. Messrs. DE VILLIERS & HAUPT, Vendue Adm.

1100 Extra Fat Wethers, 200 do. Wether Goats.

IN the early part of OCTOBER next (day and place to be hereafter notified), the above Wethers and Goats will be publicly sold. They were purchased for cash, and are carefully brought forward by and under direction of F. H. SMOLINGH. September 14, 1857. Messrs. DE VILLIERS & HAUPT, Adm.

1100 extra fat Wethers, 100 do. Wether Goats.

ON MONDAY, the 13th October, the undersigned will cause to be publicly sold on the farm of Mr. A. DE WAAL, Joostenberg, the above number of extra fat Sheep and Goats, which are being carefully brought forward, and are well worth the attention of Butchers and the public. D. G. DE PLESSIS. Wellington, September 1, 1857. SEYTLER & SMYTH, Vendue Adm.

130 superior Mules of the large breed. Among which there are trained teams and pairs for Carriage.

IN the month of September, the day to be fixed hereafter, the Undersigned will cause to be sold on the Place of Mr. A. DE WAAL, Joostenberg, the above number of Mules, superior to any the Undersigned has brought up this year. It is unnecessary any further to recommend them to Spectators and others as it is well known that the Undersigned gives a chance to all at his sales. J. J. JURGENS. Riversdale, August 22, 1857. SEYTLER & SMYTH, Vendue Adm.

100 extra fat heavy slaughter Oxen.

THE Undersigned will cause to be publicly sold on FRIDAY, the 18th Instant, at Potteberg, on the farm of Mr. DE WAAL, the above extra fat and heavy Slaughter Oxen, all purchased for cash. P. J. MINNAAR. Paarl, Sept. 3, 1857. DE VILLIERS & HAUPT, Vendue Adm.

READ HERE.

1900 Haantam Wethers, large and fat. 40 Wether Goats.

ON MONDAY, 21st September, the undersigned will hold his Annual Sale of Sheep on the farm of Mr. A. B. VAN NIEKAK, at Koebeg. They are sure to be present. M. DE KOCK, Jr. Sept. 8, 1857.

20 extra fat slaughter Oxen, and 80 Do. do. draught Oxen.

WILL be sold at Mr. BEYERS' place Stikland, on the 2d OCTOBER next. Among them are two teams of capital blacks. They were purchased for cash at Orlifants River, by Mr. J. G. SEYTLER, G. Auctioneer.

60 Draught and Breeding Cattle, and 25 Breeding Horses.

MR. N. J. E. MOSTERT will cause to be publicly sold on FRIDAY the 2nd OCTOBER next, on the Farm "KLEIGAT," at Zwartland, the above number of Cattle, nearly all bred on his farm at Saldanha Bay, and which he can safely recommend to purchasers. J. W. MOORREES, Adm. Malmesbury, Sept. 8, 1857.

50 extra fat slaughter and draught Oxen and Cows. 8 Geldings, 4 and 5 years old.

ON TUESDAY, the 29th Sept., 1857, at 10 o'clock precisely, the undersigned will cause to be publicly sold at the Wellington Market, the above number of Oxen and Cows, among which some very good Milch Cows with small calves, and 8 Geldings in good condition, 4 and 5 years old, trained and quiet in double harness. Likewise a new Horse Wagon made at the Paarl. E. C. HAMMAN. Wellington, 5 Sept. 1857. P. J. PENZ, J.P.S., Adm.

BIRTH, on the 31st August last, Mrs. J. W. Kluck, of B a daughter.

NOTICE to Relatives and Friends.—Died on the 11th September, at the residence of my brother, Mr. J. A. MYBURGH, our beloved youngest son RRA HENDRICK, aged 10 years, and 4 months, deeply regretted by P. A. MYBURGH. H. G. MYBURGH, both VAN WIELLIJG. Erste Rivier, Sept. 15, 1857.





zoo vlot was, hetgeen nu blijkt door het sneltyl tooneel... Het spel had wel een resultaat. Het resultaat was...

aan het slot van de zitting... De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

Kon ik maar een genoegzaam getal bevoegde medebestuurders krygen... Het resultaat was...

Maar, ik zou wel wisten dat ik nog een verslag te lezen heb... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

den trap af. Ik zag hem afkomen. Hy had niet dezelfde kleederen aan... Het resultaat was...

Laander (Nora's vader) groepen. Ik ben naar beneiden gekomen om de deur voor Nora open te doen... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

slap gevallen tussen den tyd dat Regina de eerste maal in de kamer was gekomen... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

het op den Maandag of Woensdag was dat zij vrede, dat zij dit dacht, oordeelde om den vorigen avond... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

De heer Gaffallo heeft nu... Het resultaat was...

Original Correspondence. D'URBAN AFFAIRS. Sir,—In the Argus of the 2nd instant, under the head "D'Urban Church Question" I find a communication from Mr G. F. Parker. Among the documents to which he refers, I perceive a memorial addressed to the Divisional Council, Cape Town, on the subject of certain outspan places...

Opvoeding

De spraak van Dr. A. N. E. Changuion by geleidelijk van het vijf-en-twintigste publieke Eeumen van zijn Instituut, op Zaterdag den 12 September.

Zeer gewenschte Toehoorders!—Wat veel praten is nog al het zwak van den onderwys, maar wie zich daar al veel en veel praten...

De opvoeding begint in de kinderkamer en eindigt op ons sterf d. Maar tusschen het begin en het einde zyn vyf of zes trappen van voortgang.

De opvoeding begint in de kinderkamer en eindigt op ons sterf d. Maar tusschen het begin en het einde zyn vyf of zes trappen van voortgang.

De opvoeding begint in de kinderkamer en eindigt op ons sterf d. Maar tusschen het begin en het einde zyn vyf of zes trappen van voortgang.

De opvoeding begint in de kinderkamer en eindigt op ons sterf d. Maar tusschen het begin en het einde zyn vyf of zes trappen van voortgang.

De opvoeding begint in de kinderkamer en eindigt op ons sterf d. Maar tusschen het begin en het einde zyn vyf of zes trappen van voortgang.

De opvoeding begint in de kinderkamer en eindigt op ons sterf d. Maar tusschen het begin en het einde zyn vyf of zes trappen van voortgang.

De opvoeding begint in de kinderkamer en eindigt op ons sterf d. Maar tusschen het begin en het einde zyn vyf of zes trappen van voortgang.

De opvoeding begint in de kinderkamer en eindigt op ons sterf d. Maar tusschen het begin en het einde zyn vyf of zes trappen van voortgang.

De opvoeding begint in de kinderkamer en eindigt op ons sterf d. Maar tusschen het begin en het einde zyn vyf of zes trappen van voortgang.